

Komna-kam

Tungga 1

Gos wali pora yey

1/ Gos kupuli-ne makimbi-ne kiñja yey-poka,/ wali pora
2 kulimá yemoyka, nú eñiy-ang ñím pamoyka, Gos Nomane Wó-wene,
3 ere nú eñiy pila-to tím wopiy./ Gos jiy-mal, "Poy jíya!"
4 jiyka, poy jiy./ Poy jiy-kañ, Gos gaw kañiyka, wó moy. Ñím
5 jiy-poka-ne, poy jiy-poka-ne, Gos enekém polo toy./ Polo
tomba, poy jiy-poka yimbiye "Tanggo poy jo" ley, ñím
jiy-poka yimbiye "Ñím paro" ley. Ñím jiyka, tanggo poy
jiyka, kunsimane (bé de 1) tuwá yey./

6 Gos jiy-mal, "Nú pango-to dímo sá kēw moyamá! Bé nú
7 pilakali moyaka, pango kēw moyamá!" jiy./ Gos yeyka, dímo
8 pango kēw moy, bé nú pilakali moyka,/ dímo pango kēw
moy-kañ, Gos yimbiye "Kupuli" ley. Ñím jiyka, tanggo poy
jiyka, kunsoka (bé de 2) tuwá yey./

9 Gos jiy-mal, "Makimbi gel jiy péne moya jiy kanba, nú
kupuli kali-to tím moro, or dímo simane now jíya!" jiyka,
10 jiy-mal bé yeyka,/ makimbi gel jiy moyka, yimbiye "Makimbi"
leyka, píy nú now jiy moyka, yimbiye "Nusolwára" lembe,
11 yemba, gaw kañiyka, wó mopili./ Gos jiy-mal, "Makimbi-ang
tím wali pora-pora yoliyolo kom boyembá! Mengiy
toñji-puli-ne, mengiy toñji-yuko-ne, kíy boyembá!" jiyka,
12 jiy-mal bé bom./ Makimbi-ang wali pora-pora yoliyolo kom

Jenesis 1.13

- 13 bomka, mengíye yoliyolo tomka, yeyka, Gos gaw kañiyka, wó
mom./ Ñîm jiyka, tanggo poy jiyka, kunsokiriman (bé de 3)
tuwá yey./
- 14 Gos jiy-mal, "Tanggindo-poka-ne, ñîm jo-poka-ne, yoliyolo
mopeli jiy kupuli-ang tîm wali san panembâ! Paneke,
kiñja-tangg-ne, po-ñjak-ne, yikîma-ne, arimña-ne, kam
biyo-kun-ne, akano yendo-kun-ne, or pora wêne ene kiliko jiy
15 kane-pa,/ Ene kupuli-ang paneke, makimbi-ang poy jiy-moya-pa"
16 jiyka, ene bé pam./ Gos wali wé soka yeleyka, lopa
tanggindo-poka lemoyo jiy woyka, poy wíyo jiyka, takîno ñîm
jo-poka lemoyo jiy woyka, poy apinây jiyka, píy gépa pam./
17/ Gos makimbi poy ja jiy enem kupuli-ang tîm lemba,/ ene
18 tanggindo-poka-ne, ñîm jo-poka-ne, lemoye jimba
tanggindo-poka-ne, ñîm jo-poka-ne, yoliyolo mopeli jiy

19 yemba, gaw kañiyka, wó mom./
 Ñím jiyka, tanggo poy jiyka,
 kunsokasoka (bé de 4) tuwá
 yey./

20 Gos jiy-mal, "Nú-ang
 wopiñji-wali piliy moyembá!
 Píy makimbi pila-to ka buru
 jiywopinembá!" jiyka, jiy-mal
 21 bé yem./ Wali wéwe ene
 nú-ang wopiñji-wali-ne, wali
 piliyke-kiy yoliyolo more,
 ene nú-ang wopiñji-ne, enem

Gos yemba, píy ka piliyke-kiy
 yoliyolo ene pire moro, enem
 22 Gos yemba, gaw kañiyka, wó
 momka,/ enem jiy-mal, "Ye wó
 moye-wa! Ye piliy wíyo móma!
 Nusolwára tím sili jiy móma!
 Ka ye makimbi-ang tím piliy
 23 móma!" jiy, Gos bé jiy./ Ñím
 jiyka, tanggo poy jiyka,
 kunpayip-pela (bé de 5) tuwá
 yey./

24 Gos jiy-mal, "Makimbi-ang
 tím, konggi pora-pora yoliyolo
 moyembá! Dowasi pora-pora
 yoliyolo moyembá! Wali eñmoli
 pora-pora yoliyolo moyembá!"
 25 jiyka, jiy-mal bé mom./ Wali
 eñmoli pora yoliyolo-ne,
 konggi pora yoliyolo-ne,
 dowasi pora yoliyolo-ne, enem
 Gos yemba, gaw kañiyka, wó
 mom./

Jenesis 1.26

- 26 Gos jiy-mal, "Nó momoñ-mal kíye wéne yemboñá! Pis nú-ang
moreke, píy ka kupuli-ang moreke, píy konggi-ne, dowasi-ne,
makimbi-ang wali pora-pora, enem wéne taw kanmoye-pa" jiy./
- 27 Gos moro-mal ere wéne kíye yey,
Gos yeyka, enek Gos moro-mal kíye mopili,
Gos yeyka, enek yuwa ana mopili./
- 28 Enekém yemba, jiy-mal, "Yek wó mopeli-wa! Yek wombaye piliy
molimbe, makimbi-ang tím pend jiy-molimbe, makimbi-ang
moro-wali taw kanmómo! Pis nusolwára-ang moreke, píy ka
kupuli-ang moreke, píy wali kíy makimbi-ang moreke, enem ye
- 29 taw kanmoye jiy na yendo-pa,/ Puli mengíye toñji-puli-ne,
yuko mengíye toñji-yuko-ne, ene pora yoliyolo makimbi-ang
- 30 more, enem na ye nane jiy awli-pa,/ Píy puli-ne, yuko-ne,
ene pora yoliyolo yoklé miñaka more, enem konggi pora-ne,
dowasi pora-ne, wali makimbi-ang wopiñji-wali pora-ne, ene
- 31 nane jiy awli-pa" jiyka, jiy-mal bé moy./ Gos ere wali pora
yey-mal kañiyka, wó wíyo mom. Ním jiyka, tanggo poy jiyka,
kunsikis-pela (bé de 6) tuwá yey./

Tungga 2

1 Kupuli-ne makimbi-ne wali pora-pora pango pamore, enem
 2 Gos /e tuwá yey./ Gos konggo pora ye tuwá yeyka,
 3 kunsepen-pela (bé de 7) woyka, ere kori moy./ De sepen
 woyka, ere kori molimba, wó kanba, jiy-mal, "De sepen
 4 wondaka, kori-kun yolo moya-pa" jiy./ Gos konggo komna-kam
 yemba, bé yey.

5 Gos makimbi-ne kupuli-ne yey-poka,/ puli makimbi-ang
 namóyka, móle nambóyka, bé Gos makimbi-ang tím kam biya jiy
 6 nayéyka, píy yuwa sá makimbi wakinda napáy./ Kam nambíyka,
 nú kali-to molimba, pila-to womba, makimbi-ang bay./

7 Kunor Gos oli sá, makimbi-ang moro-oli ón limba, yuwa
 yemba, yuwa gumá kondmáye tím Gos pupul jiy, bé Gos yuwa guñ
 moya jiy pupul jiyka, yuwa-kañ guñ moy. [Ene kañjikíye
 Andam-pa jím, Nó kañjikíña Makimbi-pa jimoñ.]/

Gos dímo Yiyten maw kuñiy

8 Lopa pila wondo-ndimo, tím dímo Yiyten moyka, tím Gos maw
 9 kunba, ere yey-yuwa erem tím ley./ Gos yeyka, yuko wó
 yoliyolo bom. Yuko mengiy noñji-wali wó tomka, wéne nalipi
 kanbe, wó kañim. Píy maw pango tím yuko sá wéne nombe,
 nanggóye-yuko moy, píy yuko sá wéne nombe, wali wó-ne wali
 ké-ne kanpoli tane paro-yuko moy./

10 Maw wó moya jiy dímo Yiyten nú sá tanggipiy. Nú soksoka
 11 wo pangpango yembe, pim./ Nú sá yimbiye Pison-pa jiñji, or
 12 dímo Apila tím ngendo koyka yepindo./ Dímo Apila goriku wó
 moraka, píy yuko koliy wó moraka, ku sá bé ku piñpíñ bang
 13 moraka, yendo./ Nú sá yimbiye Giyon-pa jiñji, or dímo Kus
 14 pora tím ngendo koyka yepindo./ Nú sá yimbiye Taykris-pa
 jiñji, or dímo Asa kóy-to pindo. Nú sá yimbiye Yupretis-pa
 jiñji./

Jenesis 2.15

- 15 Gos ere yuwa maw lemolimba, wakimba, yenda jiy lipi erem
16 maw Yiyten tīm lemba,/ yuwa-ma jiy-mal, "Yuko pora maw-ang
17 more, ón nambeñ kapila-pa" jiy,/ "Píy yuko sá wéne nombe,
wali wó-ne wali ké-ne kanpoli tane paro-yuko, or mañ, ñiy
nanbéñ-pa" jiy, "Nombe gopeñ-pa" jiy./
- 18 Gos jiy-mal, "Yuwa yolo
moro, or kapila namóro-pa"
jiy, "Ere wéne sá-kiñ áwndo
mopeli jiy na wéne sá
19 yeno-pa" jiy./ Gos oli
limba, konggi-ne dowasi-ne
ka-ne enem pora-pora yemba,
yuwa moy-par tīm lumba,
yuwa "Ere yimbiye ay
lenda-ñe?" jiykanba,
luwiyka, yuwa konggi dowasi
ka enem pora yimbiye leyka,
yimbiye bé-mal mom./
- 20 Konggi pora yoliyolo-ne,
ka pora yoliyolo-ne, dowasi
pora yoliyolo-ne, enem yuwa
yimbiye leyka, píy wéne sá
yuwa áwndo mopeli jiy
namóy./
- 21 Namóyka, Gos yeyka, yuwa ú pa awto wíyo jiy moyka, ú
pay-poka Gos yuwa dambe simane sá limba, yuwa gowaye dambe
22 liy-par liy pango doy./ Gos yuwa dambe liy-kañ ana yemba,
23 erem yuwa moy-par luwiyka,/ yuwa jiy-mal,
"Áñ aro-le wéne sá na moro-mal moro-pa,
Ere yombe na yombena-pa,
Ere gowaye na gowana-pa,
Na gowana pango-to Gos ere liyka,
Ere yimbiye ana-pa" jiy./
- 24 Gos bé yey-kañ, yuwa-kiy ene ñayemáye momeli-par kanworímbe,
ana erem qoki lene, enek qowaye simane-mal moro./
- 25 Yuwa ere gamaye-kiñ enek wulimbiymboli mopili, píy má
nambapíli./

Tangga 3

- 1 Gos dowasi pora yeyka,
okoli ere kañjik akimako
yendo-wene moy. Dowasi san
ene akimako bé nayém. Okoli
womba, ana-ma jiy-mal, "Gos
yekém jiy-mal, 'Maw-yuko pora
nanbéli-pa' jiy, wíyo
2 jiy-mo?" jiyka,/ ana okoli-ma
jiy-mal, "Maw-ang tím nak
yuko mengiy piliy namboli-pa"
3 jiy,/ "Yuko sá maw pango
moro-yuko, ón yolo nakém 'Or
mañ, nanbéli-pa, píy nambipéli-pa, Bé yembile, gopeli-pa' "
4 jiy, ana bé jiyka,/ okoli ana-ma jiy-mal, "Mañ-tipe, yek
5 nanggopéli-pa" jiy,/ "Gos bé kano-mal, yek nambelika,
kunsimane nomane poy ja-pa, Yek Gos moro-mal mopeli-pa, Wali
wó-ne, wali ké-ne, yek nomane kapila kanbeli-pa" jiyka,/
6 ana kañiyka, yuko noñji-yuko molimba, wó kuñ moyka, yeyka,
jiykañiy-mal, "Wéne nondaka, nomane poy ja-ko" jiykanba,
yuko mengíye limba, nomba, píy gaye-ma sá awiyka, ere noy./
7 Nopilika, enek nomane poy jiy moyka, enek wulimbiybolí
mopili kañipili. Kanbile, yuko taki yoklé limbile,
lokimbile, miñja menqqipili./
8 Po jiyka, Gos maw-ang wo jiyka, yuwa-kiñ ere gamaye-kiñ
enek kanbile, yuko san mom-par, tím Gos enekém nakána jiy
9 kuwa pumopilika,/ Gos yuwa-ma súko jimba, jiy-mal, "Ñiy ayím
10 moroñ-ñe?" jiyka,/ yuwa jiy-mal, "Ñiy maw-ang wo jiñka, na
kañili-pa, Kanba, na wulimbiybolí moli-kañ, nam kandi
11 yeyka, kuwa pumoli-pa" jiyka,/ Gos jiy-mal, "Wéne ná ñim
'Ñiy wulimbiybolí moroñ-pa' jiy-ñe? Na yuko mañ jiy angg
12 woríli-kañ, ón noñ-mo?" jiyka,/ yuwa jiy-mal, "Ana nam áwndo
mopoli jiy awiñ-kañ, ere nam yuko mengiy awiyka, noli-pa"
13 jiyka,/ Gos ana-ma jiy-mal, "Ñiy ambá yeyka yeñ-ñe?" jiyka,
ana jiy-mal, "Okoli nam kende-kul jiyka, na noli-pa" jiyka,/
- 14 Gos okoli-ma jiy-mal,
"Ñiy or yeñ-kañ,
konggi-ne dowasi-ne ene wó moyeke,
ñim yolo na kañjik kuyo-pa,
Ñiy molimbe, kumbeñ tím makimbi-ang wopimbeñ-pa,
oli nambeñ-pa,/
- 15 Na venaka.

Jenesis 3.16

ñiy ana-kiñ ey yeñji-wene mopeli-pa,
Ere wombaye-ne, ñiy wombañ-ne,
ene ey yeñji-wene moye-pa,
Ere ñiy ngambaleñ-ang tondaka,
ñiy erem kaktepiy-ang tambeñ-pa" jimba, /

16 Ana-ma jiy-mal,
"Ñiy womba mopeñka,
na yenaka, ñim kumbo piliy nondapa,
Kulo lembeñ-poka jili-nggol molimbe,
ñiy gañ-ma pil yenda-pa,
Ere ñiy bosipíñ moya-pa" jimba, /

17 Andam-ma jiy-mal, "Ñiy gamañ ñim jiy-mal yeñ, bé na yuko
sá ñim "Ñiy or nanbéñ!" jilika, noñ,
Ñiy bé yeñka, makimbi ké moya-pa,
Ñiy konggo mopisi eriki yembe, kóña limbeñ-pa, /
18 Wali gáye moro-wali-ne, puli-ne, boyeke,
19 ñiy maw boñji-wali nanoko / konggo yembeñka,
ngalngambéñ kusíno yendaka,
kóña nambeñka,
ñim aro-le wéne gumuru-ang lene-pa,
Na makimbi-ang oli limba, ñim yeli,
ñiy oli moñ-pa,
Oli píy mopeñ-pa" jiy, Gos bé jiy. /

20 Yuwa gamaye "Ere wéne pora máye moya-ko" jiykanba, erem
yimbiye Yip ley. [Ene kañjikíye Yip-pa jim, Nó kañjikíña
Guñ-pa jimoñ.] /

21 Yuwa-kiñ gamaye-kiñ enek miñja menggimbeli jiy Gos dowasi
ape limba, koñpango momo yey. /

Yuwa Andam gamaye-kiñ dímo Yiyten mopilika, enekém Gos oriki-to
woríy

22 Gos jiy-mal, "Áñ yuwa wali wó-ne, wali ké-ne, kano

- molimba, ere nō momoñ-mal moro-pa, Yuko sá wéne nomba, guñ eriki moya-yuko, or ere nomba, nanggoyáka, kapila namóya,
- 23 ere nanōnda-pa'' jimba,/ erem dímo Yiyten maw-ang oriki woríy. Gos makimbi limba, yuwa yey-kañ, makimbi or yuwa
- 24 wakinda jiyworíy./ Gos enekēm oriki-to worímba, yuko wéne nombe, guñ eriki moya-yuko, or nalimbéli jiy Gos wéne san enem jiyworíyka, ene Gos kongge kupuli-ang yeñji-wene, ene ensol sá-mal yimbiye serapim-pa jiñji, ene kond taw momka, píy je ambañ wam suwa moro-mal kuruper yemoy./

Published 1988

Printed by the S.I.L. Printing Department
Ukarumpa, E.H.P., Papua New Guinea
ISBN 9980-0-0452-5